

PRZEPUSTNICA

kołnierzowa
 mimośrodowa
 z napędem

BUTTERFLY VALVE

double flanged
 eccentric
 with the drive

ЗАТВОР

фланцевый,
 с эксцентриситетом
 с приводом



Na zdjęciu DN 1600

Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN10; PN16; PN25.
 Temperatura pracy:
 NBR do +70°C; EPDM do +120°C

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16; PN16; PN25.
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C

Технические параметры:

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001
 Исполнение согл. PN-EN 593:2001
 Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007
 Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999
 Класс герметичности А
 Максимальное рабочее давление PN10; PN16;
 PN25
 Температура работы:
 NBR до +70°C, EPDM до +120°C

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe:(4493)
**PN10, 120°C, EPDM, farba epoksydowa RAL5005
 250µm, bez napędu** *.

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.
 Standard execution:(4493)
**PN10, 120°C, EPDM, epoxide paint RAL5005
 250µm, without drive** *.

Конструктивные особенности:

Максимальная скорость:
 - жидкость (вода) 4 м/сек.
 - газ (воздух) 30 м/сек.
 Возможные исполнения: ручной,
 электромеханический или пневматический
 привод.
 Все элементы защищены от коррозии.
 Стандартное исполнение:
**PN10, 120°C, EPDM, эпоксидная краска
 RAL5005 250 мкм, без привода** *.

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Сертификат CE.
**Гигиенический сертификат Польского Учреждения
 Гигиены (PZH).**

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i słodka, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz neutralny oraz inne czynniki neutralne w
 zależności od zastosowanych materiałów na
 pierścieniu uszczelniającym.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Применение:

Промышленная, морская, пресная вода, мазуты,
 канализационные сети, газ, воздух и другие
 нейтральные вещества в зависимости от
 использования уплотняющих прокладок.

Montaż:

Dopuszcza się dwustronne działania.
 Zaleca się montaż przepustnic zgodnie z
 oznaczonym kierunkiem przepływu.
 Zabudowa przepustnicy:
 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Recommended assembly in accordance with
 direction of flow:
 Assembly for:
 drive from the side - shaft horizontally.

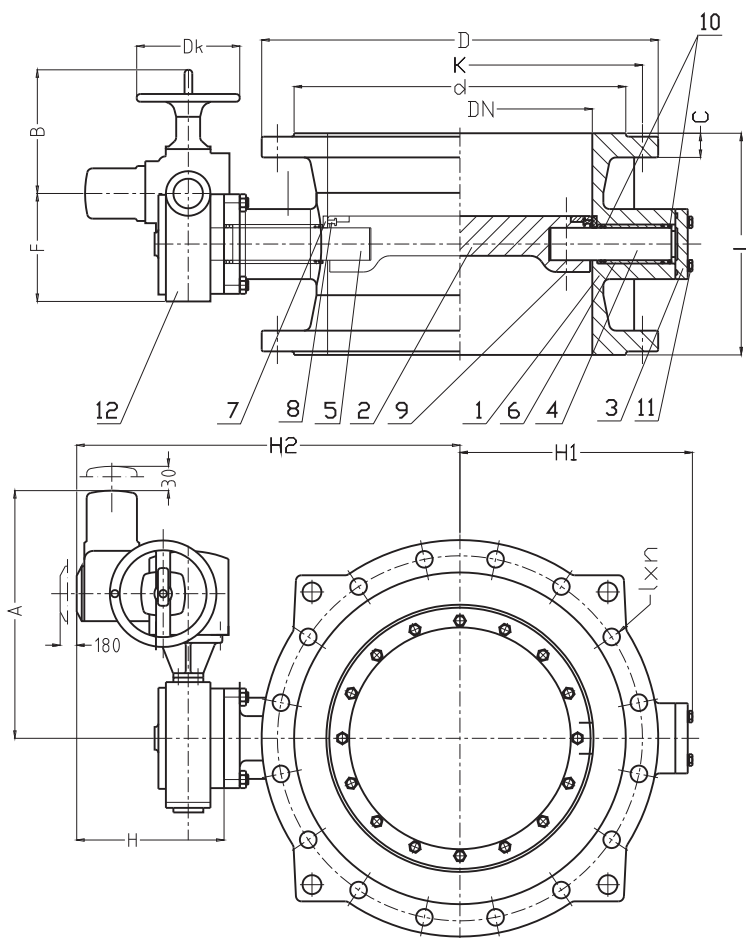
Установка:

Затворы двухсторонние.
 Затворы следует устанавливать согласно
 указанному направлению.
 Установка затвора:
 привод с боку, вал горизонтально.

* - możliwe inne wykonania

* - other executions on request

* - возможны другие исполнения



No.	Część, Part , Деталь	Materialy, Materials, Материал
1	Korpus Корпус	Zelazo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
2	Kłapa Диск	Zelazo sferoidalne EN-GJS-500-7 (GGG50)
3	Pokrywa Крышка	Zelazo sferoidalne EN-GJS-400-15 (GGG40)
4	Wał dolny Нижний вал	Stal nierdzewna X20Cr13
5	Wał górny Верхний вал	Stal nierdzewna X20Cr13
6	Tuleja Втулка	Brąz CuSn5Zn5Pb5-C (555)
7	Pierścień uszczelniający Korpusu Уплотнительное кольцо корпуса	Stal nierdzewna X5CrNi18-10
8	Pierścień uszczelniający Kłapy Уплотнительное кольцо диска	NBR/EPDM
9	Kolek Клин	Stal nierdzewna X5CrNi18-10
10	O-ring Уплотнительное кольцо	NBR/EPDM
11	Śruba Болт	Stal nierdzewna PN-EN ISO 4017:2011
12	Napęd SA z przekładnią Привод SA с редуктором	Katalog producenta

1. Uszczelnienie wałów min. 3 oring i/ Уплотнение вала мин. 3 кольца
2. Komora łożyska zabezpieczona przed dopływem Czynnika / Камера втулки защищена перед попаданием Жидкостей
3. Siedzisko uszczelnienia w kadłubie z materiału nierdzewnego jako nierozłączna część kadłuba / Уплотнение корпуса которое сделанное с нержавеющей материала является неотделимой частью корпуса
4. Przerzutnice podwójnie mimośrodowe / Затвор с двойным эксцентриситетом
5. Możliwość wymiany pierścienia uszczelniającego kłapy bez demontażu kłapy / Возможная замена уплотняющего кольца диска без демонтажа диска
6. Możliwość wykonanie z by-passem / Возможный вариант с байпасом

Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:
Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
Product number/version; DN; PN;
№ изделия /Вариант ; DN; PN;

Przykład, Example, Пример:
4493SA; DN1200; PN10.

DN	L	D	K PN10 (PN16)	d	c	I x n PN10 (PN16)	H1	H2	DK	A	B	F	H	AUMA SA + przekładnia Эл. Привод АУМА SA с редуктором
Mm														
400	310	580	515(525)	490	38	28(31)x16	300	640	200	405	191	282	315	SA10.1+GS
450	330	640	585	548	40	28(31)x20	335	690	200	405	191	282	315	SA10.1+GS+VZ
500	350	715	620(650)	610	42	28(34)x20	380	780	200	535	191	282	325	SA10.1+GS+VZ
600	390	840	725(770)	725	48	31(37)x20	440	860	200	540	191	282	325	SA10.1+GS+VZ
700	430	910	840	793	54	31(37)x24	490	930	200	615	191	282	340	SA10.1+GS+GZ
750	470	975	900	844	54	37x24	530	990	200	615	191	282	340	SA10.1+GS+GZ
800	470	1025	950	900	58	34(41)x24	570	1020	200	615	191	282	340	SA10.1+GS+GZ
900	510	1125	1050	1000	62	34(41)x24	625	1130	200	700	191	282	365	SA10.1+GS+GZ
1000	550	1255	1160(1170)	1116	66	37(44)x28	700	1180	200	700	191	282	365	SA10.1+GS+GZ
1100	630	1355	1280	1218	66	37(44)x32	760	1300	315	740	235	384	450	SA14.1+GS+GZ
1200	630	1485	1380(1390)	1330	66	41(50)x32	820	1450	315	740	235	384	450	SA14.1+GS+GZ
1400	710	1685	1590	1530	66	44(50)x36	920	1530	315	882	235	384	465	SA14.1+GS+GZ
1600	790	1930	1820	1750	70	50(57)x40	1045	1615	400	975	242	384	465	SA14.5+GS+GZ
1800	870	2130	2020	1950	70	50(57)x44	1170	1810	400	975	242	384	465	SA14.5+GS+GZ
2000	950	2345	2230	2150	75	50(62)x48	1301	1908	400	975	242	384	465	SA14.5+GS+GZ

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.